



International Rail Transport Committee  
Comité international des transports ferroviaires  
Internationales Eisenbahntransportkomitee

Международный комитет  
железнодорожного транспорта (ЦИТ)

Неофициальный перевод

Обновлен 1 января 2023 г.

# Устав

Действителен с 1 января 2005 г.

---

**Общественно доступный документ**

---

© 2005 Международный комитет железнодорожного транспорта (ЦИТ)  
[www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org)

Предыдущие версии доступны по ссылке: <https://cit-rail.org/de/mission/>

---

Изменение №	Действительно с
1	26 октября 2006 г.
2	8 ноября 2007 г.
3	5 ноября 2009 г.
4	1 января 2011 г.
5	1 января 2016 г.
6	1 января 2017 г.
7	1 января 2019 г.
8	1 января 2021 г. (редакционные изменения, касающиеся языковых версий на английском, французском и немецком языках)
9	1 января 2022 г.
10	1 января 2023 г.

## Содержание

<b>I</b>	<b>Общие положения .....</b>	<b>4</b>
1.	Название, штаб-квартира и цель .....	4
2.	Членство, права и обязанности .....	4
<b>II</b>	<b>Организация .....</b>	<b>6</b>
3.	Генеральная ассамблея .....	6
4.	Исполнительный комитет .....	7
5.	Председатель .....	9
6.	Генеральный секретарь .....	9
7.	Аудиторский орган .....	10
<b>III</b>	<b>Методы работы .....</b>	<b>10</b>
8.	Комитеты .....	10
9.	Рабочие группы .....	10
10.	Документы .....	11
<b>IV</b>	<b>Финансы .....</b>	<b>11</b>
11.	Распределение расходов и ответственности за них .....	11
<b>V</b>	<b>Окончательные и временные положения .....</b>	<b>12</b>
12.	Вступление в силу .....	12
13.	Временные положения .....	13

## **I Общие положения**

### **1. Название, штаб-квартира и цель**

1.1. «Международный комитет железнодорожного транспорта» (ЦИТ), в дальнейшем также именуемый «Ассоциация», является ассоциацией в соответствии с законодательством Швейцарии, обладает правосубъектностью и находится в г. Берн.

1.2. Целью деятельности ЦИТ является:

- а) имплементация международного железнодорожно-транспортного права, в частности Конвенции о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ), и обеспечение его последовательного применения;
- б) в этих рамках
  - установление тесного сотрудничества между членами ЦИТ;
  - представительство интересов членов;
  - предоставление других услуг (консультации, обучение, организация мероприятий и т.д.).

1.3. С этой целью ЦИТ работает в тесном сотрудничестве с компетентными международными органами и железнодорожными организациями, а в случае необходимости заключает соответствующие договоренности о сотрудничестве.

### **2. Членство, права и обязанности**

2.1. В качестве действительных членов в ЦИТ могут вступить

- а) предприятия, осуществляющие международные железнодорожные перевозки в соответствии с требованиями КОТИФ или другими международными соглашениями;
- б) предприятия, осуществляющие внутренние перевозки железнодорожным транспортом и пользующиеся продуктами или услугами ЦИТ;
- в) холдинговые предприятия с дочерними предприятиями, указанными в пунктах а) и б).

2.2. В качестве ассоциированных членов в ЦИТ могут вступить ассоциации предприятий, обладающие правосубъектностью и члены которых осуществляют международные или внутренние железнодорожные перевозки, и пользуются продуктами или услугами ЦИТ.

- 2.3. В рамках данного устава понятие «член [Ассоциации]» включает как действительных, так и ассоциированных членов.
- 2.4. Члены могут делегировать представителей от предприятий, не являющихся членами ЦИТ, в качестве своих представителей для участия в рабочих группах ЦИТ, если эти предприятия, не являющиеся членами ЦИТ, в своей деятельности руководствуются каким-либо продуктом ЦИТ. О подобном решении необходимо уведомить Генеральный Секретариат ЦИТ достаточно заранее.

К участию в рабочих группах ЦИТ могут быть допущены после подачи соответствующего заявления в Генеральный секретариат ЦИТ общественные организации, обладающие правосубъектностью, которые согласно национальному законодательству уполномочены осуществлять международные или внутренние железнодорожные перевозки и которые в своей деятельности пользуются продуктами или услугами ЦИТ.

- 2.5. Члены обязуются соблюдать решения Ассоциации.
- 2.6. Положения о едином применении и практическом внедрении международного права в области железнодорожных перевозок согласно п. 3.1 з) устанавливают, в какой степени они являются обязательными для членов. При этом действуют следующие принципы:
- а) если положения регулируют правоотношения с третьими лицами, то они имеют рекомендательный характер и являются обязательными для членов только в том случае, если они принимают эти положения (принцип Opting-in);
  - б) если положения регулируют правоотношения между членами, то они имеют обязательный характер и применяются ко всем членам. Любой из членов может заявить о неприменении определенных положений, если они противоречат его предпринимательским интересам (принцип Opting-out).
- 2.7. По мере возможности члены разрешают разногласия по вопросам, находящимся в компетенции Ассоциации, по взаимному согласию. Генеральный секретариат ЦИТ содействует в разрешении споров. При этом за членами сохраняется право обращаться в арбитражный или общий суд.
- 2.8. Любой член может отозвать свое членство в конце календарного года при условии заблаговременного уведомления за шесть месяцев. Генеральная ассамблея

может немедленно исключить члена за неуплату взноса в счет расходов Ассоциации.

## II Организация

### 3. Генеральная ассамблея

3.1. Генеральная ассамблея является руководящим органом ЦИТ. Она определяет политику и подход к стратегическому управлению ЦИТ. В частности, на нее возлагаются следующие задачи:

- а) составление собственного регламента работы;
- б) *избрание и освобождение от должности Председателя, Вице-Председателя, членов Исполнительного комитета, Генерального секретаря, а также Аудиторский орган;*<sup>1</sup>
- в) утверждение решений Исполнительного комитета о приеме новых членов и исключении членов;
- г) принятие директив относительно деятельности Исполнительного комитета и Генерального секретаря;
- д) наблюдение за работой Исполнительного комитета;
- е) назначение Комитетов;
- ж) утверждение ежегодного финансового отчета и бюджета;
- з) принятие норм, обеспечивающих практическую имплементацию международного железнодорожно-транспортного права и его последовательное применение;
- и) роспуск Ассоциации;
- й) внесение поправок в Устав;
- к) принятие решения о перемещении штаб-квартиры;
- л) делегирование функции иной ассоциации или принятие на себя функций иной ассоциации;
- м) определение рабочих языков Ассоциации;
- н) принятие решений по вопросам, определенным законодательством или Уставом.

3.2. Заседание Генеральной ассамблеи проводится один раз в год или по запросу Исполнительного комитета или одной пятой членов Ассоциации. Полномочие созыва Генеральной ассамблеи принадлежит Председателю. В заседании Генеральной ассамблеи могут принимать участие как действительные члены, так и ассоциированные члены.

---

<sup>1</sup> Дополнение №9 от 1 января 2022 года.

3.3. Для Генеральной ассамблеи устанавливается кворум, предполагающий присутствие, непосредственное или через представителей, не менее двух пятых действительных членов. Действительные члены имеют право голоса. Они могут уступить это право другому действительному члену или ассоциированному члену. Действительный или ассоциированный член может представлять не более трех действительных членов.

При отсутствии кворума на совещании Генеральной ассамблеи, президент незамедлительно созывает второе совещание Генеральной ассамблеи с идентичной повесткой дня. В таком случае, наличие кворума признается независимо от количества присутствующих или представленных членов. На это особое обстоятельство следует указать в приглашении.

3.4. Каждый действительный член имеет один голос. Как действительные, так и ассоциированные члены имеют право вносить предложения.

3.5. Решения принимаются простым большинством голосов. Для исключения члена, внесения поправок в Устав, принятия решения о перемещении штаб-квартиры, делегирования функций иной ассоциации и роспуска Ассоциации требуется большинство в две трети голосов. Во внимание принимаются голоса присутствующих или представленных действительных членов. Голоса воздержавшихся не учитываются.

3.6. По запросу одной трети членов с правом голоса, процедура выборов, вопросы об удалении или исключении членов решаются тайным голосованием.

3.7. Решения относительно принятия норм, обеспечивающих практическую имплементацию международного железнодорожно-транспортного права и его последовательное применение могут также приниматься посредством почтовой переписки, при условии, что возражения выскажет менее одной трети действительных членов; отсутствие возражений расценивается как согласие.

#### **4. Исполнительный комитет**

4.1. Исполнительный комитет является органом оперативного и административного управления ЦИТ. В частности, на него возлагаются следующие задачи:

- а) составление собственного регламента работы;
- б) определение условий работы сотрудников;
- в) определение финансовых норм;
- г) принятие новых членов; принятие новых членов должно быть утверждено Генеральной ассамблей;

- д) наблюдение за управлением, осуществляемым Генеральным секретарем;
- е) выдвижение кандидатур тех сотрудников Генерального секретариата, кандидатуры которых, согласно кадровым постановлениям, должны вноситься Исполнительным комитетом;
- ж) организация заседаний Генеральной ассамблеи;
- з) *внесение предложений относительно избрания на пост Председателя, Вице-Председателя, членов Исполнительного комитета, Генерального секретаря.*<sup>2</sup>
- и) утверждение ежегодного отчета;
- й) подготовка ежегодного финансового отчета и бюджета;
- к) исполнение задач, определенных Генеральной ассамблеей;
- л) оценка законопроектов в сфере международных железнодорожных перевозок;
- м) назначение рабочих групп;
- н) определение членов Исполнительного комитета, выполняющих представительские функции от имени ЦИТ;
- о) определение размера взносов за лицензирование;
- п) выполнение всех видов деятельности, которые не находятся в сфере компетенции Генеральной ассамблеи и выполнение которых Исполнительный комитет оставляет за собой.

4.2. Исполнительный комитет должен состоять не более чем из девяти членов, в основном юристов<sup>3</sup>; состав должен быть репрезентативен. Председатель является членом Исполнительного комитета по неотъемлемому праву. Генеральный секретарь не является членом Исполнительного комитета, но должен посещать его заседания в качестве советника.

4.3. Срок мандата членов, не являющихся членами Исполнительного комитета по неотъемлемому праву, ограничивается четырьмя годами, но может однократно продлеваться на четыре года. *В обоснованных случаях Генеральная Ассамблея может утвердить дополнительный срок полномочий для члена Исполнительного комитета.*<sup>4</sup>

4.4. Исполнительный комитет проводит заседание не менее одного раза в год по запросу одной пятой своих членов. Полномочие созыва Генеральной ассамблеи принадлежит Председателю. Если возникает спорная ситуация, связанная с другой железнодорожной организацией, с которой у ЦИТ имеется соответствующее соглашение

---

<sup>2</sup> Дополнение №9 от 1 января 2022 года.

<sup>3</sup> Дополнение №10 от 1 января 2023 года.

<sup>4</sup> Дополнение №10 от 1 января 2023 года.



о сотрудничестве, этой организации направляются документы для участия в заседании, и она может посещать заседания в качестве советника.

4.5. Для Исполнительного комитета устанавливается кворум, предполагающий присутствие, непосредственное или через представителей, не менее двух третей действительных членов. Каждый член Исполнительного комитета имеет один голос и может передать свой голос другому члену Исполнительного комитета. Ни один член Исполнительного комитета не может представлять более чем одного другого члена Исполнительного комитета. В исключительных случаях член Исполнительного комитета может быть представлен другим лицом от его предприятия или организации, которому он может передать право голоса. Решения могут также приниматься по почте; отсутствие возражений расцениваются как согласие.

## **5. Председатель**

5.1. Председатель возглавляет Генеральную ассамблею и Исполнительный комитет. Он представляет ЦИТ в других организациях.

5.2. Председатель выбирается из круга членов ЦИТ из числа руководителей соответствующего предприятия или организации. Срок его полномочий составляет четыре года, но может однократно продлеваться на четыре года.

5.3. Если Председатель не может присутствовать, представлять его должен Вице-Председатель. Вице-Председатель выбирается из круга членов Исполнительного комитета, предложение о его выборе вносится Исполнительным комитетом на Генеральной ассамблее.

## **6. Генеральный секретарь**

Генеральный секретарь осуществляет управление ЦИТ и отвечает за работу Генерального секретариата. *Срок его полномочий составляет 4 года и может быть максимально продлён до достижения пенсионного возраста.*<sup>5</sup> Он представляет ЦИТ в других организациях; в частности, на него возлагаются следующие функции:

- а) исполнение решений Генеральной ассамблеи и Исполнительного комитета;
- б) организация заседаний Комитетов и Рабочих групп;
- в) подготовка ежегодных отчетов, ежегодного финансового отчета и бюджета для представления Исполнительному комитету;
- г) созыв заседания Комитетов и Рабочих групп и участие в таких заседаниях;

---

<sup>5</sup> Дополнение №9 от 1 января 2022 года.

- д) рассмотрение заявлений о членстве;
- е) внесение и рассмотрение предложений;
- ж) поддержание контактов и связей;
- з) руководство работой сотрудников Генерального секретариата.

## **7. Аудиторский орган**

Генеральная ассамблея избирает швейцарскую бухгалтерскую организацию в качестве Аудиторского органа на срок продолжительностью в три года. Аудиторский орган должен инспектировать бухгалтерию Ассоциации и предоставлять отчет Генеральной ассамблее.

# **III Методы работы**

## **8. Комитеты**

8.1. Генеральная ассамблея может назначать Комитеты с делегированными полномочиями на ограниченный срок для решения определенных вопросов. Состав Комитетов должен быть репрезентативен; ассоциированные члены также наделяются правом голоса. Если возникает спорная ситуация, связанная с другой железнодорожной организацией, с которой у ЦИТ имеется соответствующее соглашение о сотрудничестве, этой организации направляются документы для участия в заседании, и она может посещать заседания в качестве советника. Кроме того, по аналогии применяется пункт 3.3.

8.2. Решения могут также приниматься по почте, при условии, что возражения выскажет менее одной трети действительных членов; отсутствие возражений расценивается как согласие.

8.3. Генеральная ассамблея определяет точную сферу компетенции и срок проведения работы, а также назначает ответственное лицо. Ответственное за работу лицо наделяется мандатом на тот же срок, что и сам Комитет, но не более чем на три года. Мандат для ответственного за работу лица может продлеваться однократно.

## **9. Рабочие группы**

9.1. Исполнительный комитет или Комитет может создавать Рабочие группы для рассмотрения определенных вопросов. Кандидатуры членов предлагаются, исходя из сферы их компетенции. Если возникает спорная ситуация, связанная с другой железнодорожной организацией, с которой у ЦИТ имеется соответствующее соглашение

о сотрудничестве, этой организации направляются документы для участия в заседании, и она может посещать заседания в качестве советника.

9.2. Исполнительный комитет или Комитет определяет точную сферу компетенции рабочей группы и срок проведения работы и вносит кандидатуру ответственного лица. Ответственное за работу лицо наделяется мандатом на тот же срок, что и сам Комитет, но не более чем на три года. Мандат для ответственного за работу лица может продлеваться однократно.

## **10. Документы**

10.1. Документы для Генеральной ассамблеи должны высылаться за четыре недели до заседания, документы для Исполнительного комитета и Комитетов — за две недели до заседания.

10.2. Как правило, в протокол вносятся только окончательные решения. Протокол высылается участникам в течение двух недель после проведения заседания. Если в течение двадцати дней после рассылки возражений не поступает, протокол считается принятым и может предоставляться другим заинтересованным лицам.

## **IV Финансы**

### **11. Распределение расходов и ответственности за них**

11.1. Расходы Ассоциации распределяются между действительными членами следующим образом:

- a) 10% — в равных долях между действительными членами;
- b) 35% — в зависимости от показателя пассажиропотока (в пассажиро-километрах), которого члены достигают как перевозчики или фактические перевозчики, согласно Статье 3 Единых правовых предписаний к договору о международной железнодорожной перевозке пассажиров (ЦИВ).
- c) 55% — в зависимости от грузопотока нетто (в тонно-километрах), которого члены достигают как перевозчики или фактические перевозчики, согласно Статье 3 Единых правовых предписаний к договору международной железнодорожной перевозке грузов (ЦИМ).

Максимальный взнос действительного члена не должен превышать 15% от общей суммы, выделенной на расходы.

В особых случаях Генеральная ассамблея может пользоваться другими критериями для определения взноса действительного члена.

11.2. Ассоциированные члены вносят паушальный платеж, размер которого определяется Генеральной ассамблеей в каждом конкретном случае, принимая во внимание размер и важность каждого ассоциированного члена.

11.3. Особые услуги, предоставляемые одному или нескольким членам, оплачиваются отдельно.

11.4. За товары и услуги, которыми пользуются предприятия, не являющиеся членами ЦИТ, оплачивается лицензионный взнос.

11.5. Члены, недавно вступившие в Ассоциацию, оплачивают расходы пропорционально времени от даты их принятия в членство до конца финансового года, в который они были приняты. Члены, выходящие из ассоциации или исключаемые в течение финансового года, платят взнос до его конца.

11.6. ЦИТ создает резервный фонд, предназначенный для обеспечения наличия оборотных средств. Его размер устанавливает Генеральная ассамблея.

11.7. Финансовым годом считается календарный год. Взносы в счет расходов Ассоциации, рассчитанные на основе бюджета, вносятся в виде двух платежей; даты оплаты — 1 февраля и 1 июля. На просроченные взносы начисляются проценты; процентная ставка определяется финансовыми нормами.

11.8. ЦИТ пользуется активами Ассоциации только для погашения своих обязательств.

## **V Окончательные и временные положения**

### **12. Вступление в силу**

Данный устав заменяет собой устав от 4 июня 1997 г. Он принят Генеральной ассамблеей 22 мая 2003 г. и вступил в силу 1 января 2004 г.; дополнительные поправки внесены 13 мая 2004 г.; правки вступили в силу 1 января 2005 г.

### 13. Временные положения

13.1. Существующий Исполнительный комитет сохраняет полномочия и обеспечивает переход от старой к новой организации. Исполнительный комитет и Председатель переизбираются Генеральной ассамблеей в 2004 г. без учета срока текущих мандатов. В то же время выдвигается кандидатура представителя МСЖД. Они вступают в должность немедленно.

13.2. Сотрудники компании SBB, выполняющие работы для ЦИТ, переводятся в ЦИТ с 1 января 2004 г. Условия их работы должны сохраняться без существенных изменений.

Президент

[Подпись]

Handwritten signature of Marcel Verslype, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

Марсель Верслип

(Marcel Verslype)

Генеральный секретарь

[Подпись]

Handwritten signature of Thomas Leimgruber, featuring a large 'L' shape followed by a circular flourish and a horizontal line.

Томас Лаймгрубер

(Thomas Leimgruber)